

UBND TỈNH QUẢNG TRỊ  
SỞ LAO ĐỘNG-TB VÀ XÃ HỘI

Số: 647/SLĐTBXH-VLATLD

V/v thông báo kế hoạch tuyển chọn  
thực tập sinh đi thực tập kỹ thuật tại

Nhật Bản năm 2016

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Quảng Trị, ngày 04 tháng 4 năm 2016

UBND HUYỆN ĐAKRONG	
Số: 1854	Ngày: 05/4/16
Chuyên:	

Kính gửi: UBND các huyện, thị xã, thành phố

Thực hiện thỏa thuận giữa Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội với Tổ chức Phát triển nhân lực quốc tế Nhật Bản (IM JAPAN) để thực hiện Chương trình đưa thực tập sinh Việt Nam sang thực tập kỹ thuật tại Nhật Bản. Ngày 07/3/2016, Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội đã có công văn số 660/LĐTBXH-QLĐNN gửi UBND tỉnh Quảng Trị về việc phối hợp chỉ đạo tuyển chọn thực tập sinh đi thực tập kỹ thuật tại Nhật Bản.

Tiếp theo, ngày 18/3/2016, Trung tâm Lao động Ngoài nước thuộc Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội đã có công văn số 193/TTLĐNN-TCLĐ về việc phối hợp triển khai kế hoạch tuyển chọn thực tập sinh đi thực tập kỹ thuật tại Nhật Bản. Theo kế hoạch, Trung tâm Lao động Ngoài nước phối hợp với Văn phòng Tổ chức IM Japan tại Việt Nam tổ chức tiếp nhận đăng ký dự tuyển trong 02 ngày 04 – 05/5/2016 tại Trung tâm Dịch vụ việc làm Quảng Trị, số 34 Tôn Thất Thuyết, Đông Hà, Quảng Trị.

Vậy, Sở Lao động – Thương binh và Xã hội Quảng Trị kính đề nghị Ủy ban Nhân dân các huyện, thị, thành phố chỉ đạo Phòng Lao động – Thương binh và Xã hội; UBND các xã, phường, thị trấn trên địa bàn triển khai đăng, đọc toàn văn thông báo tuyển chọn thực tập sinh đi thực tập kỹ thuật tại Nhật Bản trên đài phát thanh của địa phương trong thời gian ít nhất 03 ngày để đông đảo nhân dân và người lao động biết đến đăng ký dự tuyển.

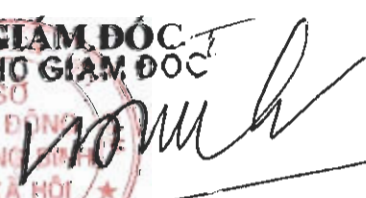
(Gửi kèm công văn 193/TTLĐNN-TCLĐ của Trung tâm Lao động Ngoài nước và thông báo tuyển chọn chương trình).

Sở Lao động Thương binh và Xã hội Quảng Trị trân trọng cảm ơn sự phối hợp của Quý Ủy ban./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- GD, Phó GD;
- Trung tâm DVVL;
- Lưu VT, VL&ATLD.

10/ GIAM ĐOC  
PHO GIAM ĐOC  
SỞ  
LAO ĐỘNG  
THƯƠNG BINH  
VÀ XÃ HỘI  
TỈNH QUẢNG TRỊ



Hoàng Tuấn Anh

HỘ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH  
VÀ XÃ HỘI  
TRUNG TÂM LAO ĐỘNG  
NGOÀI NƯỚC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số : 193 /TTLĐNN-TCLĐ

Hà Nội, ngày 18 tháng 3 năm 2016

V/v: phối hợp triển khai kế hoạch tuyển chọn  
thực tập sinh di thực tập kỹ thuật tại Nhật Bản

Kính gửi: Sở Lao động - Thương binh và Xã hội tỉnh Quảng Trị

Thực hiện Công văn số 660/LEĐTBXH-QT.LĐNN ngày 07/3/2016 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội gửi Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Trị về việc phối hợp chỉ đạo việc tuyển chọn thực tập sinh di thực tập kỹ thuật tại Nhật Bản, Trung tâm Lao động ngoài nước trân trọng thông báo và đề nghị quý Sở phối hợp triển khai thực hiện một số nội dung sau:

**1. Chỉ đạo, triển khai công tác tuyên truyền nội dung Thông báo của Trung tâm Lao động ngoài nước tại địa phương với phương thức sau:**

- Quý Sở có công văn gửi kèm theo Thông báo (*Bản 04 trang kèm theo*) tới Ủy ban nhân dân các quận, huyện thuộc tỉnh, đề nghị Ủy ban nhân dân các quận, huyện có văn bản chỉ đạo Ủy ban nhân dân các xã, phường, trực thuộc triển khai đăng, đọc toàn văn thông báo trên đài phát thanh của thôn, xã trong thời gian ít nhất 03 ngày để đông đảo nhân dân và người lao động biết, đến đăng ký dự tuyển.

- Quý Sở gửi Công văn kèm theo toàn văn thông báo tới các trường Trung cấp, Cao đẳng và Đại học trên địa bàn của địa phương.

- Đăng toàn văn Thông báo (*Bản 01 trang kèm theo*) trên Đài Phát thanh Truyền hình của địa phương. Thời gian đăng thông báo: từ ngày 20/4 đến ngày 22/4/2016.

**2. Chủ trì xây dựng kế hoạch, tổ chức việc tiếp nhận đăng ký dự tuyển:**

- Quý Sở bố trí cán bộ, cơ sở vật chất và địa điểm tiếp nhận gồm: 01 Hội trường hoặc phòng họp có sức chứa khoảng 50 người để tiếp nhận đăng ký; bố trí cán bộ phối hợp với Trung tâm và Văn phòng IM Japan Việt Nam tổ chức tiếp nhận.

- Thời gian: trong 2 ngày 04 và 05/5/2016.

(Trung tâm Lao động ngoài nước và Văn phòng IM Japan tại Việt Nam sẽ trực tiếp cùng với Quý Sở tổ chức tiếp nhận đăng ký dự tuyển của người lao động tại địa phương).

**3. Kinh phí thông tin tuyên truyền về chương trình và tổ chức tiếp nhận đăng ký dự tuyển:** Trung tâm Lao động ngoài nước sẽ ký hợp đồng trách nhiệm để hỗ trợ Quý Sở kinh phí thực hiện 02 nội dung trên cụ thể:

- Kinh phí triển khai công tác tuyên truyền tại mục 1 với số tiền 5.000.000đ/tỉnh/đợt tuyển chọn (chứng từ thanh toán gồm hợp đồng, văn bản đề nghị ghi rõ tài khoản nhận tiền và sản phẩm tuyên truyền).

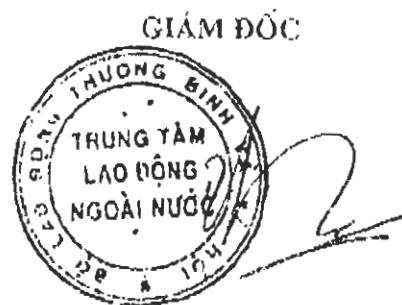
- Kinh phí chuẩn bị cơ sở vật chất, địa điểm tổ chức tiếp nhận đăng ký dự tuyển quy định tại mục 2 với số tiền Việt Nam tương đương 40USD/01 thực tập sinh xuất cảnh (số tiền này Trung tâm sẽ chuyển gửi quý Sở ngay sau khi thực tập sinh được xuất cảnh, chứng từ thanh toán gồm văn bản đề nghị ghi rõ tài khoản nhận tiền kèm theo danh sách thực tập sinh đã xuất cảnh).

Trong quá trình triển khai nếu có khó khăn, vướng mắc đề nghị quý Sở liên hệ trực tiếp với Trung tâm Lao động ngoài nước, số điện thoại: 04.37346751 hoặc 04.37346748 để cùng xem xét, giải quyết.

Trân trọng cảm ơn sự hợp tác và hỗ trợ của Quý Sở. *HT*

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Thứ trưởng Đoàn Mậu Diệp (để b/c);
- Cục Quản lý Lao động ngoài nước;
- Văn phòng IM Japan tại Việt Nam (để p/h);
- Lãnh đạo Trung tâm;
- Phòng TCKT (để p/h);
- Lưu VT, TCLĐ.



Hà Xuân Tùng



**THÔNG BÁO**  
**TUYỂN CHỌN NGƯỜI VIÊN THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH**  
**THỰC TẬP SINH ĐI THỰC TẬP KỸ THUẬT TẠI NHẬT BẢN**

(Ban hành kèm theo Công văn số: 193 /TTLĐNN TCLD ngày 17/3/2016 của Trung tâm Lao động ngoài nước, đề Sở LĐTBXH kèm theo công văn gửi UBND các quận huyện và các Trường Trung cấp, Cao đẳng và Đại học trên địa bàn của địa phương)

Thực hiện Thỏa thuận giữa Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội và Tổ chức phát triển nhân lực quốc tế Nhật Bản (IM Japan) về Chương trình đào tạo thực tập kỹ thuật cho thực tập sinh Việt Nam tại Nhật Bản, Trung tâm Lao động ngoài nước trực thuộc Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội thông báo kế hoạch tuyển chọn ứng viên tham gia Chương trình thực tập sinh đi thực tập kỹ thuật tại Nhật Bản tại tỉnh Quảng Trị, cụ thể như sau:

**1. Điều kiện đăng ký dự tuyển:** Người lao động có nguyện vọng tham gia Chương trình, đáp ứng các điều kiện theo quy định dưới đây đều có thể đăng ký dự tuyển tham gia Chương trình (*không hạn chế về số lượng ứng viên đăng ký dự tuyển*). Điều kiện đăng ký dự tuyển:

Nam giới, tuổi từ đủ 20 đến 30 tuổi (sinh trong khoảng thời gian từ ngày 04/5/1986 đến ngày 05/5/1996);

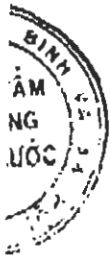
- Tốt nghiệp trung học phổ thông hoặc tương đương trở lên;
- Cao từ 1<sup>m</sup>60 trở lên, cân nặng phù hợp với chiều cao;
- Không xăm mình, không bị tật nguyền, không có dị tật, không có sẹo; không bị cận thị, nhược thị, rối loạn sắc giác;
- Có đủ sức khỏe để đi làm việc ở nước ngoài theo quy định tại Thông tư số 14/2013/TT-BYT ngày 06/5/2013 của Bộ Y tế về việc hướng dẫn khám sức khỏe;
- Có đạo đức tốt, ý thức kỷ luật tốt, không có tiền án;
- Có hộ khẩu thường trú và sinh sống tại địa phương đăng ký dự tuyển.
- Là người chưa từng tham gia các chương trình đào tạo thực tập sinh của Nhật Bản, có ý chí quyết tâm cao, không bị ràng buộc bởi điều kiện gia đình để tránh trường hợp tự ý bỏ học giữa chừng.

**2. Thời gian tiếp nhận đăng ký**

Sở Lao động - Thương binh và Xã hội tỉnh Quảng Trị, Trung tâm Lao động ngoài nước và Văn phòng Tổ chức IM Japan tại Việt Nam sẽ trực tiếp tổ chức tiếp nhận đăng ký dự tuyển của người lao động:

- **Thời gian:** trong 2 ngày 04 và 05/5/2016 (Sáng: từ 8g00 đến 11g30, Chiều: từ 13g30 đến 17g00)

- **Địa điểm:** Trung tâm Dịch vụ việc làm tỉnh Quảng Trị (địa chỉ: Số 34, đường Tôn Thất Thuyết, thành phố Đông Hà, tỉnh Quảng Trị).



**Lưu ý:** Người lao động khi đến đăng ký dự tuyển tham gia chương trình mang theo Giấy Chứng minh nhân dân và Sổ Hộ khẩu.

### 3. Hồ sơ đăng ký dự tuyển

- Người lao động có thể tải Hồ sơ đăng ký dự tuyển từ trang thông tin điện tử của Trung tâm Lao động ngoài nước tại địa chỉ [www.colab.gov.vn](http://www.colab.gov.vn) hoặc mua trực tiếp hồ sơ tại địa điểm tiếp nhận đăng ký (35.000đ/bộ hồ sơ).

- Trung tâm Lao động ngoài nước sẽ hướng dẫn người lao động hoàn thiện hồ sơ đăng ký dự tuyển.

### 4. Cách thức nộp hồ sơ

Người lao động hoàn thiện hồ sơ theo hướng dẫn và nộp về Trung tâm Lao động ngoài nước **bằng hình thức gửi bưu phẩm chuyển phát nhanh qua đường bưu điện** (Địa chỉ: Số 1, Trại Hoà Đức, phường Cát Linh, quận Đống Đa, Hà Nội) **chậm nhất vào ngày 17/05/2016**, tính theo dấu của bưu điện.

Trong quá trình hoàn thiện hồ sơ dự tuyển, nếu có vấn đề vướng mắc, người lao động liên hệ với Trung tâm Lao động ngoài nước thông qua số điện thoại: (04) 37346751 hoặc (04) 37346718 để được hướng dẫn.

### 5. Kiểm tra hồ sơ và thông báo kết quả kiểm tra hồ sơ

Sau khi nhận được hồ sơ của người lao động đăng ký dự tuyển qua đường bưu điện, Trung tâm Lao động ngoài nước sẽ kiểm tra hồ sơ và thông báo danh sách người lao động đã nộp hồ sơ, kết quả kiểm tra hồ sơ bằng văn bản cho Sở Lao động - Thương binh và Xã hội và cho người lao động; đồng thời công khai thông tin này trên trang thông tin điện tử của Trung tâm Lao động ngoài nước tại địa chỉ [www.colab.gov.vn](http://www.colab.gov.vn).

### 6. Nội dung, thời gian và địa điểm tổ chức thi tuyển

Trung tâm Lao động ngoài nước sẽ phối hợp với Văn phòng Tổ chức IM Japan tại Việt Nam tổ chức thi tuyển đối với những người lao động có kết quả kiểm tra hồ sơ đạt yêu cầu. Cụ thể:

- **Nội dung thi tuyển:** toán, thể lực (chạy 3.000m, chèo dây 35 lần, gập cơ bụng 25 lần) và phỏng vấn.

- **Thời gian và địa điểm tổ chức thi tuyển:** dự kiến sau 01 tháng, kể từ ngày tổ chức tiếp nhận đăng ký của người lao động. Trung tâm Lao động ngoài nước sẽ thông báo trực tiếp cho người lao động bằng văn bản về thời gian và địa điểm tổ chức thi tuyển.

- **Điểm ưu tiên trong thi tuyển:** những người lao động thuộc đối tượng sau đây, nếu có kết quả môn thi toán đạt từ 30 điểm trở lên sẽ được ưu tiên cộng điểm vào kết quả bài thi toán (*những người thi môn toán đạt kết quả dưới 30 điểm không được cộng điểm ưu tiên*). Cụ thể như sau:

- Người lao động là con thương binh, liệt sỹ, người có công: **20 điểm**

+ Người lao động thuộc các huyện nghèo và dân tộc thiểu số theo quy định tại Quyết định số 71/2009/QĐ-TTG của Thủ tướng Chính phủ về việc Phê duyệt Đề án Hỗ trợ các huyện nghèo đẩy mạnh xuất khẩu lao động góp phần giảm nghèo bền vững giai đoạn 2009-2020: **20 điểm**

+ Người lao động thuộc các huyện nghèo và dân tộc thiểu số của các tỉnh miền núi: **15 điểm**

+ Người lao động thuộc các huyện nghèo và dân tộc thiểu số của các tỉnh không phải là tỉnh miền núi hoặc người lao động thuộc các tỉnh miền núi không thuộc đối tượng huyện nghèo hoặc dân tộc thiểu số: **10 điểm**

### **7. Thông báo kết quả thi tuyển**

- Sau khi kết thúc thi tuyển, Trung tâm Lao động ngoài nước sẽ thông báo kết quả thi tuyển bằng văn bản cho các ứng viên trúng tuyển và hướng dẫn người lao động các thủ tục cần thiết để tập trung nhập học, tham dự các khóa đào tạo; đồng thời thông báo bằng văn bản cho Sở Lao động, Thương binh và Xã hội danh sách những người lao động trúng tuyển để phối hợp quản lý.

- Kết quả thi tuyển được đăng công khai trên trang thông tin điện tử của Trung tâm Lao động ngoài nước tại địa chỉ [www.colab.gov.vn](http://www.colab.gov.vn).

### **8. Một số thông tin về Chương trình**

- Chương trình đưa thực tập sinh Việt Nam đi thực tập kỹ thuật tại Nhật Bản được thực hiện từ năm 2006 theo Thỏa thuận giữa Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội và Tổ chức Phát triển nhân lực quốc tế Nhật Bản (IM Japan). Trung tâm Lao động ngoài nước là cơ quan duy nhất được Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội giao thực hiện Chương trình.

- Người lao động trúng tuyển sẽ tham gia khóa đào tạo dự bị tiếng Nhật trong thời gian 03 tháng tại Cơ sở đào tạo của Trung tâm Lao động ngoài nước (trong khuôn viên trường Đại học Đại Nam, địa chỉ: số 1, phố Xóm, phường Phú Lâm, quận Hà Đông, Hà Nội). Trong quá trình tham gia khóa đào tạo dự bị này, Văn phòng Tổ chức IM Japan tại Việt Nam sẽ đánh giá khả năng học tiếng Nhật của các ứng viên, nếu đạt yêu cầu sẽ tiếp tục được tham gia khóa đào tạo chính thức tiếng Nhật và bồi dưỡng kiến thức cần thiết trong thời gian 04 tháng trước khi xuất cảnh. Người lao động sang thực tập kỹ thuật tại Nhật Bản trong ngành xây dựng sẽ được đào tạo tay nghề trong thời gian 01 tháng trước khi xuất cảnh. Tổng thời gian đào tạo trước xuất cảnh khoảng 08 tháng. Trong thời gian tham gia các khóa đào tạo này, nếu người lao động không đạt yêu cầu về kết quả kiểm tra tiếng Nhật hoặc vi phạm kỷ luật sẽ bị dừng chương trình.

- Người lao động đi thực tập kỹ thuật tại Nhật Bản gọi là thực tập sinh, được tu nghiệp và thực tập kỹ thuật tại Nhật Bản trong thời gian 03 năm; trong thời gian này thực tập sinh được hưởng trợ cấp 80.000 yên/tháng trong thời gian tu nghiệp (01 tháng đầu) và hưởng lương theo hợp đồng ký với công ty tiếp nhận; trong thời gian thực tập kỹ thuật với mức lương tối thiểu trong năm thứ nhất và thứ hai là 90.000 yên/tháng, năm thứ ba là 100.000 yên/tháng; được

bảo hiểm trong thời gian tu nghiệp và thực tập kỹ thuật; sau khi hoàn thành chương trình thực tập, về nước đúng thời hạn sẽ được Tổ chức IM Japan hỗ trợ 600.000 yên/người (tương đương 110.000.000 triệu đồng tiền Việt Nam) để khởi nghiệp.

**9. Chi phí người lao động phải nộp khi tham gia Chương trình**

*- Người lao động nếu trúng tuyển được tham gia Chương trình chỉ phải nộp các khoản chi phí sau đây:*

- + Chi phí làm Hộ chiếu;
- + Lệ phí visa;
- + Chi phí khám sức khỏe (3 lần);
- + Chi phí đào tạo dự bị trong thời gian 03 tháng đầu;
- + Chi phí ăn, ở trong thời gian 08 tháng của Khóa đào tạo tại Việt Nam.

Ngoài các khoản chi phí nêu trên, người lao động khi tham gia Chương trình này không phải nộp bất kỳ khoản chi phí nào khác.

*- Người lao động được miễn các khoản chi phí (do Tổ chức IM Japan đài thọ) gồm:*

- + Chi phí vé máy bay;
- + Chi phí đào tạo chính thức trong thời gian 04 tháng;
- + Chi phí đào tạo tay nghề, chi phí ôn tập trong thời gian 01 tháng trước xuất cảnh.

*- Chính sách hỗ trợ đối với các đối tượng ưu tiên:*

Người lao động thuộc đối tượng hộ nghèo, người dân tộc thiểu số thuộc các huyện nghèo (theo quy định tại Quyết định số 71/2009/QĐ-Ttg ngày 29/4/2009 của Thủ tướng Chính phủ, được hỗ trợ các chi phí nêu trên theo mức quy định tại Quyết định này; người lao động thuộc huyện nghèo nhưng không phải là đối tượng hộ nghèo, người dân tộc thiểu số sẽ được hỗ trợ 50% chi phí đào tạo.

Mọi thông tin về Chương trình thực tập sinh đi thực tập kỹ thuật tại Nhật Bản được đăng tải công khai trên trang thông tin điện tử của Trung tâm Lao động ngoài nước tại địa chỉ [www.colab.gov.vn](http://www.colab.gov.vn).